



CAPRI CORTINA

**SUMMER
TOP EVENTS
2015**





Cortina d'Ampezzo (Belluno), giugno 2015 – Massiccio Montuoso Cinque Torri
Cortina d'Ampezzo (Belluno), June 2015 – Cinque Torri massif

Foto di Massimo Siragusa



Isola di Capri, maggio 2015 – I Giardini di Augusto e i Faraglioni
Island of Capri, May 2015 – The Gardens of Augustus and the Faraglioni

Foto di Massimo Siragusa

CAPRI CORTINA

**SUMMER
TOP EVENTS
2015**

Due località racchiudono l'anima dell'Italian Contemporary Essence: Capri e Cortina. Brand universalmente riconosciuti, rappresentano un ideale classico e senza tempo, votato al culto del bello, della raffinatezza, della cultura, dell'ospitalità. Del mito intramontabile della Dolce Vita entrambe hanno conservato l'essenziale: l'impulso creativo originario, la capacità di reinventarsi costantemente e di raccontare un territorio al di là delle mode effimere, imponendosi come icone del Made in Italy. Lo scorso 20 novembre Fondazione Capri e Cortina Turismo sono entrate a far parte dei "Territori di Eccellenza" di Altagamma, la Fondazione che dal 1992 riunisce le imprese dell'alta industria culturale e creativa del Bel Paese. All'ombra dei Faraglioni e delle Dolomiti UNESCO è nata un'intesa speciale: le due località condividono un ricco calendario di eventi estivi 'alti di gamma' di cui è portabandiera il primo progetto congiunto "L'emozione della vertigine. Capri-Cortina" per un ideale viaggio dalle Dolomiti al Mediterraneo. Sono i primi passi di un'intesa speciale, determinata ad andare lontano.

Two holiday destinations contain the spirit of Italian Contemporary Essence: Capri and Cortina. These universally recognized brands represent a classic and timeless ideal, devoted to the cult of beauty, refinement, culture, hospitality. From the everlasting myth of the Dolce Vita, both have preserved the essentials: the original creative impulse, the ability to constantly reinvent themselves and narrate of a land beyond ephemeral fashion trends, becoming icons of Made in Italy. Last November 20, Fondazione Capri and Cortina Turismo became members of "Territori di Eccellenza" of Altagamma, the Foundation that since 1992 unites the brands of the top cultural and creative industry of Italy. In the shadows of the Faraglioni and the Dolomites a special agreement was born: the two destinations share a rich calendar of top class summer events whose standard-bearer is the first joint project "The emotion of vertigo. Capri-Cortina", an ideal journey from the Dolomites to the Mediterranean Sea. The first steps of a special agreement, determined to go far.

ATTUALITÀ

CORTINA

Il grande giornalismo in alta quota

DAL 13
AL 19 LUGLIO

CORTINA TRA LE RIGHE

IL PROGRAMMA COMPLETO SU
CORTINA.DOLOMITI.ORG

Indro Montanelli amava passeggiare lungo una strada forestale che si snoda ai piedi delle Tofane. Spesso con lui c'era Dino Buzzati, per il quale Cortina e le Dolomiti non erano solo un luogo amato, ma anche fonte di ispirazione. Eppoi, Alfredo Pieroni, inviato del *Corriere* a Bonn e Londra, direttore de *Il Resto del Carlino*, Rolly Marchi, giornalista sportivo e scrittore trentino innamorato di Cortina, dov'era arrivato nel 1956 come speaker ufficiale delle Olimpiadi invernali. E Lamberto Sechi, lo storico direttore di *Panorama* (che trasformò da mensile a settimanale), considerato il padre dei moderni settimanali d'informazione. Con un dna così, che nessuno si meravigli che proprio Cortina abbia varato il format della **grande comunicazione formativa in vacanza**, dedicata ai giornalisti.

Nell'edizione 2015: **25 appuntamenti in 6 giorni** (dal lunedì al sabato), venerdì 17 luglio il **Google Day**, e una ricca programmazione collaterale aperta al pubblico, che permetterà di vivere e conoscere il territorio e le sue eccellenze.

Great educational communication on holiday: in July 25 events over 6 days (from Monday to Saturday), on Friday July 17 the Google Day and a rich ancillary program to experience and understand the area and its excellence.

FOTOGRAFIA

CAPRI

L'emozione della vertigine Capri-Cortina

FESTIVAL DI FOTOGRAFIA
VII EDIZIONE

FOTOGRAFIE DI
MASSIMO SIRAGUSA

A CURA DI
DENIS CURTI

DAL 18 LUGLIO
AL 30 AGOSTO

CERTOSA
DI SAN GIACOMO
QUARTO DEL PRIORE
CAPRI

L'edizione del 2015 del *Festival di Fotografia* vede la collaborazione tra la Fondazione Capri e il Consorzio Cortina Turismo: Capri e Cortina d'Ampezzo due località di prestigio con identità paesaggistiche evidenti, ma legate dalle immagini dell'artista Siragusa, che prima a Capri in estate e poi a Cortina, nel periodo invernale, presenterà le due mostre sulla montagna, con scatti inediti e *site specific*. **L'indagine fotografica di Massimo Siragusa prende il via dalle molte similitudini tra Capri e Cortina.** Entrambi i luoghi sono tra i massimi punti di riferimento per il turismo di qualità ed entrambi sono caratterizzati dalla presenza forte della montagna. Ed è proprio tra questi spiragli che esplodono lo sguardo progettuale di Siragusa e la di sua idea

di racconto del paesaggio **attraverso l'emozione della verticalità, della vertigine, delle altezze.** Inaugurazione **sabato 17 luglio** alle 19.30. La mostra prosegue a Cortina d'Ampezzo a febbraio 2016.

The photographic survey by Massimo Siragusa starts with the many similarities between Capri and Cortina. Both places are among the top benchmark resorts for quality tourism and are characterized by the strong presence of mountains. The landscape is narrated through the emotions of verticality, vertigo, and heights. The exhibition continues in Cortina d'Ampezzo in February, 2016.

MUSICA

CORTINA

Tra jazz, swing, blues e i Musical di Broadway

DAL 30 LUGLIO
AL 15 AGOSTO

FESTIVAL E ACCADEMIA
DINO CIANI

IL PROGRAMMA COMPLETO SU
WWW.FESTIVALDINOCIANI.COM

Ormai è un classico dell'estate ampezzana: Il Festival porta ogni anno a Cortina alcuni tra i più **grandi interpreti del panorama classico internazionale**. Con il ciclo *Panorami Musicali* le note arrivano nei rifugi d'alta quota, per una sintonia perfetta tra musica e natura (3 agosto al Rifugio Lagazuoi, 12 agosto al Rifugio Averau).

Focus dell'edizione 2015 **la musica dei classici americani** del secolo scorso come Ives, Copland, Barber, Gershwin e Bernstein (in programma, tra l'altro, un concerto di Jeffrey Swann con l'Orchestra Filarmonia Veneta che suonerà Rapsodia in blu di Gershwin), ma anche **Swing** (con una Big Band), **Jazz** (con un concerto del grande pianista Chick Corea), **Blues** e i **Musical di Broadway** (con un con-

certo della soprano Madelyn Renée e del baritono Stephonne Smith).

Dino Ciani Academia and Festival is a classic event of Cortina's summer. The 2015 program focuses on the music of last century American classics, like Ives, Copland, Barber, Gershwin and Bernstein - the program features a concert by Jeffrey Swann with Orchestra Filarmonia Veneta that will perform Rhapsody in Blue by Gershwin. In addition, there will be Swing with a Big Band, Jazz with a concert by great piano player Chick Corea, Blues and Broadway Musicals with a concert by soprano Madelyn René and baritone Stephonne Smith.

AUTOMOTIVE

CORTINA

Fabulous Race: una gara favolosa tra le Dolomiti

DAL 28
AL 30 AGOSTO

CORTINA CAR CLUB

PER MAGGIORI INFO E ISCRIZIONI

WWW.CORTINA-CARCLUB.IT

SEGRETERIA@CORTINA-CARCLUB.IT

Per gli amanti delle auto (storiche o moderne che siano, purché speciali), una gara favolosa tra le Dolomiti: il **28, 29 e 30 agosto** sarà di scena la prima edizione della *Fabulous Race*, la nuova sfida dell'estate. Una gara-non gara che è prima di tutto un gioco che vuole riportare le auto da sogno a Cortina nel fine settimana di chiusura della stagione estiva. Un nuovo format, una manifestazione originale per scoprire, a bordo di **auto d'epoca e luxury car**, le meraviglie dei luoghi attorno a Cortina. Un weekend all'insegna dello *slow drive*, di scoperta di un territorio unico, a guida lenta ma ad alto tasso di divertimento. Un viaggio **sulle orme della mitica Pantera Rosa**, il film che Blake Edwards girò all'Hotel Cristallo nel 1963 con David Niven, Peter Sellers, Capucine e Claudia Cardinale, esplorando

i luoghi incantati che circondano la Regina delle Dolomiti **seguendo le tracce dell'ispettore Clouseau**. Fondamentale l'incipit: **nessun indizio prima della partenza**. Agli equipaggi sarà consegnato il cofanetto con le indicazioni per trovare il tesoro, venerdì 28 agosto a Cortina d'Ampezzo.

An original event to discover the wonders surrounding Cortina on board vintage or luxury cars. A journey on the footsteps of legendary Pink Panther - the movie that Blake Edwards filmed at Hotel Cristallo in 1963 with David Niven, Peter Sellers, Capucine, and Claudia Cardinale - to explore the enchanted places that surround the Queen of the Dolomites on the footsteps of detective Clouseau.

ARTE

CAPRI

Artists in Residence Re-thinking Lucio Amelio

DAL 30 SETTEMBRE
AL 4 OTTOBRE

TRAVELOGUE 2015
VI EDIZIONE

A CURA DI
ARIANNA ROSICA
DAMIANO GULLÌ

La Fondazione Capri prosegue il proprio impegno a sostegno della formazione degli studenti di Capri con un'edizione di *Travelogue* che vedrà il coinvolgimento di artisti italiani di fama internazionale, invitati a riflettere sulla figura di **Lucio Amelio**, grande gallerista napoletano. Ma soprattutto committente, protagonista e anima della storia dell'arte contemporanea, che ha contribuito a rendere Napoli uno dei centri più attivi e vivaci della ricerca artistica degli ultimi decenni, a livello nazionale e internazionale. Le classi coinvolte (del Liceo Classico e dell'Istituto Alberghiero plesso Axel Munthe) lavoreranno con loro per imparare i diversi linguaggi dell'arte contemporanea (musica, fotografia, scultura, video...) e produrre insieme dei manufatti. Dal 20 al 24 maggio

gli artisti coinvolti sono stati Vedovamazzei e Luigi Presicce, dal **30 settembre al 4 ottobre**, Liliana Moro, Marcello Maloberti, e il grande maestro Jannis Kounellis. *Travelogue 2015* è organizzato in collaborazione con il Capri Palace Hotel & Spa.

Italian artists of international fame analyze the figure of Lucio Amelio - the great art gallery manager from Naples protagonist of contemporary art history - together with the high school students. From September 30 to October 4, the participating artists are Liliana Moro, Marcello Maloberti, and great maestro Jannis Kounellis.

CULTURA

CAPRI

La Fondazione Capri con il Premio letterario Malaparte

PREMIO MALAPARTE
XVIII EDIZIONE

ORGANIZZATO DA
GABRIELLA BUONTEMPO
FERRARELLE

10-11
OTTOBRE

PER MAGGIORI INFORMAZIONI
WWW.FONDAZIONECAPRI.ORG

Il *Premio Malaparte*, rinato nel 2012 dopo una pausa di 13 anni, è uno dei più importanti riconoscimenti letterari italiani per personalità internazionali. L'anima del premio è **Gabriella Buontempo**, che ha fatto rinascere la tradizione di famiglia, nata per iniziativa di sua zia Graziella Lonardi Buontempo e di Alberto Moravia, che con lei lo ha fondato. Il Premio è rinato anche grazie al sostegno di Ferrarelle, unico sponsor. **La giuria è composta da Raffaele La Capria (presidente), Giordano Bruno Guerri, Giuseppe Merlino, Giovanni Russo, Emanuele Trevi, Marina Valensise.** I vincitori delle precedenti edizioni: 1983 Anthony Burgess, 1984 Saul Bellow, 1985 Nadine Gordimer, 1986 Manuel Puig, 1987 John Le Carré, 1988 Fazil Iskander, 1989 Zhang Jie,

1990 Václav Havel, 1991 Predrag Matvejević, 1992 Susan Sontag, 1993 Michel Tournier, 1994 Breyten Breytenbach, 1995 A.S. Byatt, 1998 Isabel Allende, 2012 Emmanuel Carrère, 2013 Julian Barnes, 2014 Donna Tartt.

The Malaparte Award is one of the most important Italian literary awards for international artists. The inspiration of the prize is Gabriella Buontempo who gave new life to a family tradition born from the idea of Graziella Lonardi Buontempo, her aunt, and co-founder Alberto Moravia. Jury: Raffaele La Capria (President), Giordano Bruno Guerri, Giuseppe Merlino, Giovanni Russo, Emanuele Trevi, Marina Valensise.

**SUMMER
TOP EVENTS
2015**

CAPRI

DAL 18 LUGLIO AL 30 AGOSTO

FOTOGRAFIA

FESTIVAL DI FOTOGRAFIA, VII EDIZIONE

**L'emozione della vertigine.
Capri-Cortina**

DAL 30 SETTEMBRE AL 4 OTTOBRE

ARTE

TRAVELOGUE 2015, VI EDIZIONE

**Artists in Residence.
Re-thinking Lucio Amelio**

10-11 OTTOBRE

CULTURA

PREMIO MALAPARTE

**La Fondazione Capri
con il Premio
letterario Malaparte**

CORTINA

DAL 13 AL 19 LUGLIO

ATTUALITÀ

CORTINA TRA LE RIGHE

**Il grande giornalismo
in alta quota**

DAL 30 LUGLIO AL 15 AGOSTO

MUSICA

FESTIVAL E ACCADEMIA DINO CIANI

**Tra jazz, swing, blues
e i Musical di Broadway**

DAL 28 AL 30 AGOSTO

AUTOMOTIVE

CORTINA CAR CLUB

**Fabulous Race:
una gara favolosa
tra le Dolomiti**





La **Fondazione Capri** nasce nel 2009 dalla volontà di imprenditori, albergatori, commercianti e Istituzioni dell'Isola, per valorizzare e tutelare il patrimonio artistico, storico e culturale di Capri.



Cortina Turismo è il Consorzio di Promozione Turistica di Cortina d'Ampezzo. Rappresenta tutte le categorie economiche di Cortina: dall'ospitalità all'artigianato, dallo sport al mondo commerciale.

WWW.FONDAZIONECAPRI.ORG

WWW.CORTINA.DOLOMITI.ORG